

N° 109.

ESPAGNE ET SUÈDE

Echange de notes portant renouvellement jusqu'au 20 juin 1921 de la Convention du 27 juin 1892, réglant les relations commerciales. Madrid, les 17 et 18 mars 1921.

SPAIN AND SWEDEN

Exchange of Notes renewing until June 20, 1921, the Convention of June 27, 1892, regulating the commercial relations. Madrid, March, 17 and 18, 1921.

¹TRADUCTION — TRANSLATION.

No. 109. — EXCHANGE OF NOTES² BETWEEN THE SPANISH AND SWEDISH GOVERNMENTS RENEWING UNTIL JUNE 20, 1921, THE CONVENTION OF JUNE 27, 1892, REGULATING THE COMMERCIAL RELATIONS. MADRID, MARCH 17 AND 18, 1921.

Spanish and French official texts communicated by the Swedish Chargé d'Affaires at Berne. The registration of this Exchange of Notes took place on May 6, 1921.

MADRID, *March 17, 1921.*

MONSIEUR LE MARQUIS,

Your Excellency was kind enough to inform me in a note dated the 14 inst. that the Government of His Catholic Majesty concurs in the opinion expressed by my Government that it would be desirable to avoid any break in the customs system which governs the commercial relations between the two countries, a break which would inevitably result if the Commercial Convention of June 27, 1892, which is now in force, were to expire on the 20 inst. without a new Convention taking its place, and that the Spanish Government accepts the extension of the Convention in question as proposed by my Government. Your Excellency at the same time informed me that the Spanish Government did not consider that it would be in the interests of the trade of the two countries if this extension were for too short a period, and proposed, for its part, that the said Commercial Convention of June 27 1892 should be extended for a period of three months as from the 20 of this month.

In reply, I have the honour to notify your Excellency that I am authorised to state that the Royal Government accedes to the proposal of the Government of His Catholic Majesty with regard to the extension of the Commercial Convention of June 27 1892 for a period of three months as from the 20 of this month, or to June 20 1921.

It is understood that the present note, together with Your Excellency's reply, shall suffice to place on record the agreement entered into by our respective countries.

I have the honour, etc.

(Signed) Baron DE KOSKULL.

To His Excellency
The Marquis DE LEMA,
Minister for Foreign Affairs.
etc., etc., etc.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations.

² See vol. 2, number 3, page 267 of this "Series."

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

MINISTERIO DE ESTADO.

Very Urgent.

No. 16.

MADRID, *March* 18, 1921.

SIR,

I have received your Note of the 17 instant, referring to mine of the 14 instant, in which I announced that H. M. Government agrees to your proposal with reference to the extension of the Trade Convention of June 27, 1892, at present in force between Spain and Sweden; in my Note I also proposed to you that this extension should be fixed for a period of three months, dating from the 20 of the present month of March. You further inform me in your Note that you are authorised to state that the Government of H. M. the King of Sweden accepts the proposal of His Catholic Majesty to extend the Trade Convention of June 27, 1892 for a period of three months, reckoning from the 20 of the present month, that is to say until June 20, 1921, it being understood that your Note and that in which I communicated to you the reply of His Catholic Majesty's Government, will be considered as constituting the Agreement between the two countries.

I have the honour to inform you that, in conformity with the foregoing, I have duly noted the Agreement of your Government to this extension; it is therefore understood that, from this moment, the Trade Agreement of June 27th, 1892, regulating the commercial relations between Spain and Sweden, is extended for three months dating from the 20th of the present month of March, that is to say until June 20th next.

I have the honour to be, etc.

(Signed) Marquis DE LEMA.

To

Baron A. KOSKULL,
Swedish Chargé d'Affaires.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations.